

文章読解及び記憶検索過程における比喩の親しみやすさの持つ効果

平 知宏 (sakusha@syd.odn.ne.jp) 楠見 孝 (kusumi@mbox.kudpc.kyoto-u.ac.jp)
京都大学 教育学研究科

Abstract & Previous Study

本研究では、「人生は旅のようだ」「彼女の笑顔は花みたいで和んだ」といったような、「Target」語を「Base」語でたとえる比喩表現をアツかった。たとえを使うと「よく理解できた」と思うのはどういことなのか、比喩を聞いて物事を理解するという過程にどのようなことが生じているのかを検討するため、本実験では文章読解課題を用いて検討した。

✓ Blasko & Connine (1993)

- 親しみやすく適切な比喩を事前に提示すると、比喩に関連する意味単語に対する語意判断 (lexical decision) がすばやくなる
- 比喩に対し比喩の意味が受容されるかどうかは、比喩の親しみやすさ (familiarity) と適切性 (aptness) によってある程度決定されている。

✓ Gernsbacher, Keyser, Robertson, & Werner (2001)

- 「弁護士はサメだ」という比喩表現をブライム提示すると、「サメは泳ぐのが上手い」という文よりも、「サメは食い付いたらはなさない」という文の方が判断がはやくなる。
- 隠喩のカテゴリ (metaphorical category) の存在 (Glucksberg, 2003) を支持するとともに、比喩的な意味はBase語に関連づいた形で活性化されている。

これまでの研究では、「Target語に関連づいた形で、文形式で意味が活性化されている」かどうかということはわかっていない。

本研究では比喩による活性化がTargetに関連づいた形で起こっているかどうかを主眼におき、主としてオンラインでどのような現象が生じているのかを検討する実験を行った。

Method

【被験者】

大学生・大学院生35名
(男子12名 女子23名 平均21.1歳)

【材料】

直喩16文 (familiar 8つ / unfamiliar 8つ) とそれらを含む16の文章
親しみやすさ・高: 時間一金 言葉一武器 議論一戦争 笑顔一花etc
親しみやすさ・低: 時間一資源 言葉一宝物 議論一建築物 笑顔一仮面etc
文章は事前評定で、「比喩と関連があるか、無関連か」で分類。

Example. 笑顔は花のようだ

文章読解課題

年末ののんびりした時期に、私は大学にいた。研究室には私のほかにも何人かがやっていた。N美がリーダーをつとめ、とある共同研究でなにやら問題が起きたらしいのだ。私は離れた席で、その集団の深刻そうな様子を見ていた。ある時、N美がにっこりと微笑んだ。

私はその笑顔が、まるで花のようだったと思った。(呈示あり / なし)

彼女が笑ったのは、ほんの一瞬のことだった。その場は、何事もなかったかのように話し合いが続いていた。だが、遠目からでも、彼女の笑顔がぱっとひらいたということがよくわかった。彼女が笑った後、その場が和んだような気がした。端から見ていたため、初めそれは気のせいかなと思った。だが、周りの雰囲気は、それ以降明らかに変わったと思う。みんながN美の方へとひきつけられていた。とにかく、これまでの話で、結構活発にならない事態なんだ、ということがわかっていた。「もう一度データを取り直しましょう」ということで、話はまたまったようだった。

【手続き】

課題: 文章読解課題 → 内容理解テスト → 自由連想
指標: 読解時間 反応時間 第一連想単語

【条件】

比喩の親しみやすさ高/低 (被験者内)
比喩呈示あり/なし (被験者内)
文章と比喩との関連性あり/なし (被験者内)

内容理解テスト

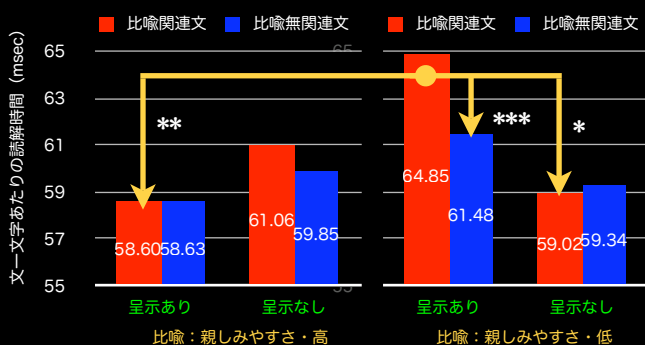
- ・私が大学へ行ったのは、年末のことだった
- ・N美の研究には、データの取り直しが必要だった (比喩無関連 正項目)
- ・N美が笑った後、その場はなごんだような気がした
- ・N美の笑顔は、みんなをひきつけるものだった (比喩関連 正項目)
- ・N美の共同研究はうまくいっているようだった
- ・私はN美との共同研究をしている (誤項目 ダミー)

自由連想

「笑顔」→ ???
(30秒間自由連想)
例 笑う
ひらく
なごむ
きれい
.....

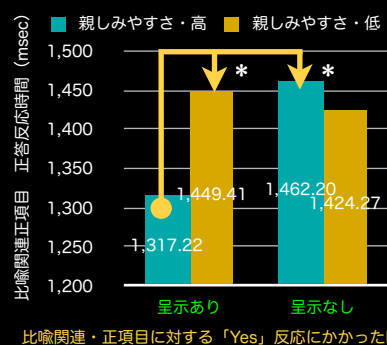
Results

✓ 文章読解課題: 読解時間



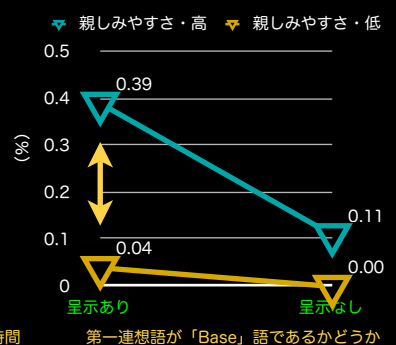
比喩親しみやすさ条件, 比喩呈示ありなし条件, 文章と比喩との関連性
被験者内3要因分散分析, 3要因間交互作用有意 $F(1,34)=4.308$ $p<.05$

✓ 内容理解テスト: 反応時間



比喩の親しみやすさ条件, 比喩呈示ありなし条件
被験者内2要因分散分析, 交互作用有意 $F(1,34)=6.861$ $p<.05$

✓ 自由連想: 第一連想単語



親しみやすい比喩は、Base語の連想価が高くなる。

Discussion

1. オンラインでの処理過程において……

- ー 親しみやすい比喩は、比喩的な語彙を活性化させている。字義通りの処理が可能。
- ー 親しみにくい比喩は比喩的な意味を活性化させず、関連する文章の読解が遅延
- ー 比喩から解釈される意味は、慣用性が高いものは一定であるが、慣用性が高いものは意味が固定されていない (Bowdle & Gentner, 2005)。

2. 獲得した知識を体制化する段階で……

- ー 親しみやすい比喩は、Base語を基盤にした知識の体制化に成功している。比喩がかかわる獲得知識に対するアクセシビリティが高まっている。反応は素早い。
- ー 親しみのない比喩は、Base語を基盤にした知識の体制化に失敗している。獲得した知識へのアクセシビリティは低いま、反応時間は変わらない。

結論

- ー 親しみやすい比喩は、比喩的な意味を強く保持することが可能である
- ー 親しみのない比喩は、比喩的な意味をそれほど強く受容していない
→ Blasko & Connine (1993) に一致
- ー オンラインでの抑制はTargetに関連づいた形で生じている

✓ Reference

- Blasko, D. and Connine, C.M. (1993) Effects of familiarity and aptness on metaphor processing. *Journal of Experimental Psychology: Learning, Memory, and Cognition*, 19 (2), 295-308
- Bowdle, B. F., & Gentner, D. (2005) The Career of Metaphor. *Psychological Review*, 112 (1), 193-216
- Gernsbacher, M. A., Keyser, B., Robertson, R. R. W., & Werner, N. K. (2001). The role of suppression and enhancement in understanding metaphors. *Journal of Memory and Language*, 45, 433-450.
- Glucksberg, S.(2003) The psycholinguistics of metaphor. *Trends in Cognitive Science*, 7, 92-96.